



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1139  
7 March 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1139-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,  
4 марта 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ФЕРРЕРО КОСТА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Тринадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и  
Северной Ирландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть  
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они  
должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в  
Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева  
(Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых этой сессии Комитета будут сведены в единое  
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 13 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Тринадцатый периодический доклад Соединенного Королевства (CERD/C/263/Add.7 и Add.7/Part II; HRI/CORE/1/Add.5/Rev.1)

1. По приглашению Председателя г-н Хед, г-н Стил, г-н Уэллс, г-н Нил, г-жа Фитцджеральд, г-н С. Вонг, г-н П. Вонг, г-жа Чан, г-н Дин, г-жа Ип и г-жа Доэрти (Соединенное Королевство) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н ХЕД (Соединенное Королевство) говорит, что тринадцатый доклад был подготовлен в консультации с Комиссией по вопросам расового равенства (КРР) и в нем учтены вопросы, вызывающие в настоящее время озабоченность среди общественности и нашедшие отражение в ходе текущих обсуждений, проводимых правительством с неправительственными организациями (НПО). Что касается статьи 2 с) Конвенции, то в настоящее время ведется разработка законодательных предложений по вопросам расовых отношений в Северной Ирландии, которые будут обсуждаться после их публикации позднее в текущем году. В приложениях к докладу приводится дополнительная информация по некоторым группам, в частности по лицам, ведущим кочевой образ жизни. В своем ответе на рекомендации, сделанные КРР в рамках проведенного ею второго обзора исполнения Закона 1976 года о расовых отношениях, правительство согласилось с тем, что КРР должны быть предоставлены полномочия в отношении использования юридически обязательных положений и что она разработает с этой целью новое законодательство.

3. Ссылаясь на статью 4 Конвенции, оратор отмечает, что, хотя правительство согласно с тем, что взгляды экстремистских или расистских организаций являются неприемлемыми и недопустимыми, и приняло к сведению мнение Комитета о необходимости запрещения всех организаций расистского характера, оно в то же время пришло к выводу о том, что прямое запрещение таких организаций привело бы лишь к укреплению их политического авторитета и создало бы им рекламу в средствах массовой информации, а также содействовало бы увеличению численности их членов. В настоящее время эти организации немногочисленны, не пользуются широкой известностью и не имеют политического влияния. Соответствующее законодательство должно касаться деятельности отдельных их членов, а не самого существования таких организаций или членства в них. Ведущееся в настоящее время разбирательство в судах дел, касающихся отдельных членов таких организаций, свидетельствует о том, что они не пользуются иммунитетом от судебного преследования.

4. Что касается статьи 5 Конвенции, то уже давно принятое в Соединенном Королевстве законодательство, направленное на ликвидацию неблагоприятного положения, обусловленного расовой принадлежностью, и значительные ресурсы, выделяемые на цели поощрения равных возможностей, отражают стремление правительства обеспечить такое положение, при

котором все слои общества, включая этнические меньшинства, были бы в полной мере уверены в эффективности системы уголовного правосудия. Правительство стремится к созданию более всеобъемлющей системы контроля за этническими проблемами в этой области. Самый последний доклад, опубликованный в соответствии с разделом 95 Закона 1991 года об уголовном судопроизводстве, согласно которому министр внутренних дел обязан публиковать информацию о путях предотвращения дискриминации в сфере уголовного судопроизводства, привлек внимание к недостаткам прошлых исследований и определил новые направления политики и новые инициативы. Подгруппа по расовым вопросам Консультативного совета по уголовному судопроизводству включила в этот доклад 50 рекомендаций. В настоящее время осуществляется контроль за производимыми полицией задержаниями и обысками, а начиная с апреля 1996 года такой же контроль будет введен в отношении арестов и предостережений при аресте. Принимаются также меры по решению проблемы недопредставленности этнических меньшинств в учреждениях по вопросам уголовного судопроизводства.

5. Касаясь статьи 5 b) Конвенции, оратор отмечает, что трудно определить точное число расовых инцидентов, которые сообщаются полиции, и провести сравнение с другими странами; это частично объясняется весьма широким определением расового инцидента, применяемым полицией в Англии и Уэльсе, в результате чего большинство инцидентов по степени своей серьезности попадают в категорию незначительных, а некоторые могут даже не относиться к сфере уголовного права. Неуклонный рост числа расовых инцидентов, регистрируемых полицией, отчасти объясняется возросшей степенью готовности этнических меньшинств сообщать о таких инцидентах, а также теми мерами, которые принимаются полицией для поощрения передачи информации об инцидентах с целью укрепления своих позиций в этих общинах. К числу новых мер по борьбе с расовыми притеснениями относятся законодательство, предусматривающее арест за преступления, связанные с публикацией или распространением материалов расистского характера, и введение новой категории преступления – умышленного притеснения. На нынешнем этапе еще слишком рано оценивать эффективность этих новых мер, однако за их осуществлением ведется соответствующий контроль. Вновь созданная Группа по расовым нападениям содействует через свою программу работы полному и эффективному применению существующего законодательства.

6. Переходя к вопросам, касающимся иммиграции и предоставления убежища, оратор сообщает о том, что находящийся на рассмотрении в парламенте проект закона о предоставлении убежища и иммиграции основывается на идее о том, что справедливый и эффективный иммиграционный контроль является необходимым условием поддержания добрых расовых отношений. Эти предложения полностью совместимы с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев и согласуются с давно установившейся в Соединенном Королевстве традицией принимать подлинных беженцев. Правительство испытывает растущее беспокойство по поводу нарушений процедур предоставления убежища, которые были несправедливо допущены в отношении весьма небольшого числа подлинных беженцев. Как и многие другие европейские страны, Соединенное Королевство принимает меры к тому, чтобы оградить себя от необоснованных претензий на предоставление убежища. Предлагаемые меры ни в коей мере не могут рассматриваться как какая-либо форма расовой дискриминации.

7. Что касается статьи 5 е) (i), то после введения в 1994 году единого бюджета оздоровления экономики (ЕБОЭ) были выделены значительные финансовые средства на осуществление конкретных проектов в области восстановления занятости и городского хозяйства. Более одной трети новых программ связаны с оказанием поддержки общинам этнических меньшинств, а три четверти – связаны с деятельностью общинных или добровольных групп. Работодателей, включая государственные учреждения, поощряют придерживаться принципов равных возможностей и расширять практику назначения представителей этнических меньшинств на должности высокого уровня. Неуклонно, хотя и медленно, растет численность работников полиции, принадлежащих к этническим меньшинствам.

8. Касаясь права на жилье, которое охватывается статьей 5 е) (iii) Конвенции, оратор отмечает, что обеспокоенность по поводу притеснений, с которыми сталкиваются этнические меньшинства в районах жилой застройки, привела к разработке проекта закона о жилье, который в настоящее время рассматривается в парламенте; он предусматривает наделение местных органов полномочиями на арест и другие меры, что облегчает их задачи в области борьбы с антиобщественным поведением, включая притеснения по расовым мотивам. В связи со статьей 7 Конвенции он указывает, что КРР все активнее сосредоточивает свои усилия на вопросах воспитания и просвещения и сотрудничает с рядом организаций в проведении кампаний, направленных на расширение информированности населения в вопросах расовых отношений.

9. Соединенное Королевство продолжает активно участвовать в работе соответствующих органов Совета Европы и Европейского союза, занимающихся вопросами расизма и нетерпимости. В ответ на некоторые критические замечания по поводу действий Соединенного Королевства, квалифицированных как отказ принять ряд предложений Европейского союза о совместных действиях в области судебного преследования за расовые преступления и преступления, связанные с ксенофобией, оратор говорит, что колебания Соединенного Королевства, которые не равносильны вето, обусловлены его уверенностью в необходимости достижения тщательного баланса между предоставлением отдельным лицам свободы слова и установлением уголовных санкций за некоторые категории действий. Однако в настоящее время продолжаются обсуждения, направленные на поиск приемлемого решения проблем, связанных с совместными действиями. Тем временем Соединенное Королевство активно участвует в проводимой в рамках Европейского союза работе по обеспечению большей сопоставимости предоставляемой государствами-членами информации, касающейся расового насилия.

10. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство), ссылаясь на часть II доклада, посвященную Гонконгу, говорит, что, хотя требовалось подготовить лишь обновленный вариант, правительство сочло целесообразным представить полный доклад ввиду особого статуса Гонконга и связанных с этим обстоятельств. Последующая информация относительно этой территории будет представлена в четырнадцатом периодическом докладе.

11. Г-н С. ВОНГ (Соединенное Королевство) сообщает, что основные договоры по правам человека, включая рассматриваемую Конвенцию, приняты и применяются в Гонконге в рамках политики, проводимой при помощи правовых процедур,

административных мер и социальных программ. Трудящиеся-мигранты пользуются такой же правовой защитой, как и местные трудящиеся. Продолжение действия обоих Пактов о правах человека после восстановления суверенитета Китая над Гонконгом в июле 1997 года прямо гарантируется Совместной китайско-британской декларацией от декабря 1984 года и Основным законом особого административного района Гонконг (ОАР). Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 2 которого имеет непосредственное отношение к Конвенции, был инкорпорирован в законодательство Гонконга путем принятия в 1991 году Указа, касающегося Билля о правах. Гарантией осуществления положений договоров о правах человека является наличие многочисленных инстанций для подачи жалоб, таких, как, например, Комиссар по административным жалобам и Независимый совет по рассмотрению жалоб на действия полиции. Рассмотрению нарушений прав человека способствует ряд специальных инициатив, таких, как предоставление дополнительных ресурсов судебным органам и облегчение доступа к правовой помощи для лиц, предъявляющих претензии на основании Указа, касающегося Билля о правах.

12. В дополнение к информации, изложенной в пункте 12 тринадцатого периодического доклада (CERD/C/263/Add.7 (часть II)), он сообщает, что к 31 декабря 1995 года все проекты законодательных актов, составленные на английском языке, были переведены на китайский язык. Консультативный двуязычный комитет по правовым вопросам изучил 275 указов и 190 из них были признаны аутентичными. Задача заключается в том, чтобы к июлю 1997 года проверить аутентичность всего остального законодательства.

13. Касаясь пункта 18 доклада, оратор говорит, что количество законопроектов о поправках, направленных на приведение действующего законодательства в соответствие с Биллем о правах, увеличилось до 36. Их предполагается принять в ходе текущей законодательной сессии. Содержавшееся в Законе о завещаниях положение о том, что завещания, составленные на китайском языке завещателями китайского происхождения, освобождаются от действия правил, регулирующих исполнение завещаний, было отменено, и в настоящее время эти правила применяются одинаково к исполнению всех завещаний, независимо от расовой принадлежности завещателя или языка, на котором они составлены.

14. Ссылаясь на пункт 20, оратор отмечает, что Закон о предупреждении дискриминации по признаку пола и Закон о предупреждении дискриминации инвалидов, принятые в 1995 году, вскоре вступят в силу и будет учреждена комиссия по равным возможностям, которая будет контролировать их осуществление и разработает соответствующие руководящие указания. В последнее время были проведены исследования по вопросам дискриминации на основании сексуальных склонностей и семейного статуса и ведутся публичные консультации относительно принятия необходимых мер в этой области. Близится к завершению аналогичное исследование, посвященное вопросу о дискриминации на основании возраста, и в апреле - мае 1996 года будет проведено публичное обсуждение этого вопроса. Предстоит провести исследование по вопросу о расовой дискриминации, в ходе которого будут выявлены имеющиеся в этой области проблемы и определены надлежащие меры. Будут предприняты шаги по пересмотру всех законодательных актов, признанных дискриминационными. Для удовлетворения потребностей иностранцев, нанятых в качестве домашней прислуги, созданы пять воскресных центров отдыха и досуга и один такой центр, работающий пять дней в неделю.

15. Правительство Гонконга предоставило убежище более чем 195 000 вьетнамцев; ни один из них не был возвращен на родину. В соответствии со всеобъемлющим планом действий, согласованным в 1989 году под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, лица, не признанные в качестве беженцев, должны возвратиться во Вьетнам; Гонконг ввел в действие этот принцип в июне 1988 года, до того как был сформулирован план действий. Все лица, находящиеся в настоящее время на территории Гонконга, прибыли после этой даты и не признаны в качестве беженцев. Во Вьетнам вернулись около 48 000 человек, из них 46 000 - добровольно.

16. Отмечен удовлетворительный прогресс в достижении цели, упомянутой в пункте 33 доклада. Так, в декабре 1995 года впервые в Гонконге Высокий суд заслушал гражданское дело полностью на китайском языке. В феврале 1996 года было снято ограничение в отношении использования китайского языка в окружном суде и земельном суде. Оратор выражает уверенность в том, что к июлю 1997 года половина всех судебных должностей будет занята местными кандидатами.

17. Касаясь вопроса о проводимой правительством Гонконга политике в области набора на гражданскую службу, о которой упоминается в пункте 49 доклада, он указывает, что с 1993 года для должностных лиц, первоначально нанятых на условиях, применяемых к иностранцам, стало возможным переходить на местные условия найма, если только они являются постоянными жителями Гонконга. В 1995 году решения правительства относительно критериев для такого перехода были оспорены, и Высокий суд вынес постановление в пользу истцов в 5 из 27 случаев, в которых решения были опротестованы. В настоящее время по поводу этих судебных решений поданы апелляции. По состоянию на 1 января 1996 года примерно 99% всех государственных служащих работают на местных условиях.

18. Г-н ван БОВЕН (Докладчик по стране) говорит, что следует с удовлетворением отметить позицию Соединенного Королевства, которое приняло во внимание заключительные замечания Комитета по предыдущему докладу, хотя и не во всех случаях согласилось с ними. Он приветствует широкий интерес, проявленный общественностью к рассмотрению доклада: большое число материалов, полученных Комитетом, было передано НПО, действующими в Соединенном Королевстве. Доклад представлен своевременно и содержит большой объем информации. Он приветствует частое упоминание Соединенным Королевством своей приверженности делу ликвидации расовой дискриминации. Согласно пункту 4 доклада (CERD/C/263/Add.7), эта приверженность выражается в том, что законодательство Соединенного Королевства "является одним из самых строгих и подробных антидискриминационных законодательств в Европе". Оратор спрашивает, насколько систематически контролируется осуществление этого законодательства и располагают ли КРР и другие компетентные органы надлежащими возможностями для выполнения этой задачи.

19. Ссылаясь на пункт 8 доклада, он спрашивает, как следует интерпретировать заявление Соединенного Королевства о приверженности тесному сотрудничеству с другими странами в решении проблемы расизма в свете того факта, что Соединенное Королевство было единственным членом Европейского союза, выступившим против проекта совместных

действий по борьбе против расизма и ксенофобии в области правового сотрудничества. Представитель Соединенного Королевства указал тогда, что возражения его страны не были равносильны вето; тем не менее эти возражения привели к тому, что план совместных действий был снят с обсуждения.

20. Существующая в Соединенном Королевстве двойственная система, при которой международное право отделено от внутригосударственного, означает, что международные договоры не включаются во внутреннюю правовую систему; как следствие этого, жертвы дискриминации в Великобритании не вправе ссылаться на Конвенцию, а суды не имеют полномочий использовать установленные в Конвенции нормы при применении национального законодательства. Такая система не является нарушением международного права, однако имеющиеся правовые гарантии в области борьбы против расовой дискриминации оказываются весьма слабыми, принимая во внимание комбинацию из четырех конституционных и правовых факторов, а именно: невключение соответствующих договоров во внутригосударственное право; отсутствие какого-либо законодательного акта о правах, обеспечивающего равенство перед законом; отсутствие права на обращение в международные органы; и отсутствие особого иерархического статуса у основного законодательного акта в этой области, а именно у Закона о расовых отношениях 1976 года. В эпоху, когда вопросы прав человека приобрели международное значение, существование этих четырех факторов со всеми вытекающими из них последствиями вызывает у него удивление как некое архаичное явление. Он спрашивает, не может ли правительство пересмотреть статус закона о расовых отношениях, с тем чтобы сделать его тем эффективным инструментом, каким он, как утверждают, является. КРР отметила, что этот закон подчиняется широкому кругу различных норм, с которыми он находится в противоречии, и рекомендовала, чтобы этот основной законодательный акт, признающий незаконность дискриминации, пользовался приоритетом перед всеми другими ранее принятыми или подзаконными актами.

21. Он обращает внимание на ряд сообщений по поводу роста антимусульманских настроений, что тесным образом связано с расовыми и этническими проблемами в современной Великобритании, а также в других странах. Отсутствие законодательства о запрещении дискриминации на религиозной почве вызывает в настоящее время особую обеспокоенность и оскорбляет чувства мусульман и некоторых других общин. КРР рекомендовала принять закон, конкретно направленный против разжигания религиозной ненависти, а также продолжить рассмотрение вопроса о принятии закона против дискриминации на религиозной почве. Приверженцы других религий или конфессий, как, например, иудеи и сикхи в Великобритании, или католики и протестанты в Северной Ирландии, пользуются особой защитой закона, и в этой связи он спрашивает, нельзя ли расширить охват Закона о расовых отношениях, с тем чтобы откликнуться на существующую озабоченность.

22. Он приветствует ответ Соединенного Королевства на просьбу, высказанную Комитетом после рассмотрения предыдущего доклада, о том, что необходимо сосредоточить внимание на осуществлении рекомендаций Комитета, и выражает надежду на то, что правительство этой страны пересмотрит свою позицию по ряду рекомендаций КРР, с которыми оно до сих пор не согласилось и которые касаются наблюдения за этническими проблемами в

области занятости, расширения правоприменительных процедур и средств защиты в судах по трудовым спорам с целью охвата групповых исков, оказания правовой помощи при разбирательстве дел, связанных с расовой дискриминацией, и принятия законодательства о защите от расовой дискриминации в Северной Ирландии. Неотложный характер имеет, в частности, последняя из перечисленных рекомендаций.

23. Касаясь пунктов 30–36 доклада, он выражает мнение, что толкование Соединенным Королевством статьи 4, хотя оно и согласуется с ранее высказывавшейся позицией, является неприемлемым с точки зрения общей рекомендации XV Комитета. Кроме того, заявление о толковании этой статьи, приведенной в пункте 30, является избыточным, принимая во внимание слова "с должным учетом", а также неподходящим вследствие субъективной формулировки "если [Соединенное Королевство считает...]. В качестве минимальной меры Соединенному Королевству следует изменить это заявление и использовать объективные формулировки, обеспечивающие возможность проведения независимой оценки степени правильности подхода. Заявление, касающееся толкования статьи 6, также, по его мнению, является избыточным. Что касается оговорок, сделанных от имени бывших колоний, то он приветствует заявление Соединенного Королевства о том, что эти оговорки более не применимы, из чего можно заключить, что они сняты.

24. Оратор интересуется тем, какие меры принимаются с целью увеличения весьма низкой процентной доли лиц, нанимаемых на работу в органы полиции из числа представителей этнических общин. Сами эти общины не испытывают доверия к полиции с точки зрения защиты от расистских нападений и насилия. Что касается включения Конвенции во внутреннее законодательство зависимых территорий, то ответ, приведенный в части II доклада по Гонконгу, является не вполне убедительным, принимая во внимание, что положения Международного пакта о гражданских и политических правах стали частью гонконгского законодательства в 1991 году.

25. Как отмечает оратор, из пункта 118 доклада следует, что Соединенное Королевство не планирует изменить свою позицию в отношении заявления в соответствии со статьей 14. Этот факт вызывает разочарование. Какие бы средства правовой защиты не имелись на национальном уровне, средства защиты, имеющейся на международном уровне, ограничены, поскольку Соединенное Королевство не ратифицировало Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, в то время как в Европейской конвенции не содержится всеобъемлющего антирасистского положения. Кроме того, многие британские и гонконгские организации по правам человека решительно поддерживают процедуру, предусмотренную в статье 14.

26. Раздел, посвященный Северной Ирландии (пункты 15–21 доклада), не содержит всестороннего ответа на обеспокоенность Комитета и организаций в Северной Ирландии. Он хочет повторить вопрос, заданный в 1993 году по поводу конкретных законодательных и других мер, направленных на защиту кочующих ирландцев, и просит делегацию Соединенного Королевства пояснить обоснование политики, ограничивающей свободу передвижения лиц, ведущих кочевой образ жизни, и сообщить, как удовлетворяются их потребности в жилье.

27. Что касается иммиграции и предоставления убежища, оратор отмечает, что в докладе основное внимание сосредоточено на беженцах, прибывших в Соединенное Королевство в рамках организованных государством программ, однако ничего не говорится о лицах, ищущих убежища, и иммигрантах. Вместе с тем существует тесная взаимосвязь между вопросами миграции и расизма. Он выражает беспокойство по поводу обращения с незаконными иммигрантами, лицами, ищущими убежища, и депортируемыми лицами, в особенности в том, что касается сроков задержания, чрезмерного применения силы и недоступности для лиц, ищущих убежища, адекватного юридического представительства с целью оспаривания административных решений. Статистические данные свидетельствуют о том, что во многих случаях в органах иммиграционного контроля укоренились расовые предрассудки. Он также выражает обеспокоенность по поводу того, что нормы и практика, согласно которым лица, которым отказано в убежище, имеют право на подачу апелляции до их депортации из Соединенного Королевства, будут изменены согласно находящемуся на рассмотрении парламентом законодательству, которое в случае его принятия будет предусматривать суммарную процедуру выдворения из страны таких лиц. Им будет разрешено подавать апелляцию только после их депортации в страну, которая предположительно является безопасной для их проживания. Очевидно, что такое право на подачу апелляции является иллюзорным и неэффективным. Новый закон об убежище и иммиграции оказал бы серьезное влияние на положение иммигрантов и лиц, ищущих убежища. Он просит представить в следующем докладе подробную информацию по этому вопросу.

28. Касаясь статьи 5 b) Конвенции, он отмечает, что выдвигаются серьезные обвинения по поводу допускаемой полицией жестокости, приводящей к смерти заключенных и получению им увечий, что в особенности касается лиц, принадлежащих к черной и другим этническим общинам. Представители этнических меньшинств также непропорционально часто подвергаются задержанию и обыску на улице. Учитывая необходимость укрепления доверия к полиции, он спрашивает, проводится ли достаточная работа по разъяснению полицейским вопросов расовых отношений.

29. В связи с вопросом о политических правах (статья 5 c)) он интересуется тем, какие меры принимаются для решения проблемы недопредставленности групп этнических меньшинств на государственной службе, в политической жизни, в органах полиции, в тюремных органах, в вооруженных силах и в научном мире и готово ли Соединенное Королевство принять специальные меры, предусмотренные в пункте 2 статьи 2 Конвенции. Касаясь статьи 5 e) i), он отмечает, что уровень безработицы среди этнических меньшинств непропорционально высок. Он спрашивает, как Соединенное Королевство решает эту проблему и, в частности, стимулирует ли она работодателей к принятию на

работу бóльшего числа представителей этнических меньшинств. Комитету необходима более подробная информация о функционировании судов по трудовым спорам, рассматривающим жалобы, касающиеся дискриминации в сфере занятости.

30. В весьма неблагоприятном положении находятся ирландцы, проживающие в Великобритании. Как сообщается, в этой группе зарегистрирован самый высокий показатель смертности по сравнению с любым другим этническим меньшинством в Великобритании, а число бездомных и безработных больше, чем в других этнических группах. Он спрашивает, принимаются ли правительством какие-либо меры на уровне политики для решения этой проблемы, и считает, что, возможно, было бы целесообразным выделить таких лиц в отдельную группу при проведении следующей переписи. Он также отмечает, что в 1994 году было зарегистрировано 327 инцидентов антисемитского характера, включая осквернение семи кладбищ. Правительство подверглось критике за неспособность принять меры против распространения антисемитской литературы. Решение этой проблемы было бы высоко оценено.

31. Переходя к части II доклада, оратор интересуется тем, почему рассматриваемый доклад охватывает лишь одну зависимую территорию, в то время как в двенадцатом периодическом докладе рассматривалось 11 таких территорий. Он приветствует факт включения во внутреннее право Гонконга Международного пакта о гражданских и политических правах, статья 26 которого воспроизведена в статье 22 гонконгского Билля о правах. Комитет по правам человека полагает, что это положение должно применяться ко всем правам человека, и в этой связи он спрашивает, разделяют ли и применяют ли гонконгские власти такое толкование. Этот вопрос имеет важное значение, поскольку положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах явно отсутствуют в гонконгском Билле о правах. Кроме того, представляется, что статья 22 Билля о правах запрещает расовую дискриминацию только со стороны правительства и государственных органов, но не со стороны частных лиц или организаций. В этом отношении положения этой статьи не соответствуют Конвенции, и он выражает надежду на то, что правительство Гонконга примет соответствующее законодательство для исправления этого недостатка.

32. В особенно уязвимом положении находится домашняя прислуга из числа иностранцев. В декабре 1994 года Комитет по экономическим, социальным и культурным правам пришел к заключению, что так называемое "правило двух недель" создает особенно серьезные проблемы, поскольку, согласно этому правилу, работник не в праве ни искать работу, ни находиться в Гонконге в течение более чем двух недель, если первоначальный срок найма истек. Работодатели часто нарушают условия договора с иностранными работниками, при этом для иностранцев - домашней прислуги практически невозможно возбудить судебное разбирательство с целью защиты своих прав вследствие больших расходов, связанных с таким разбирательством, и его длительности. Он спрашивает, какие меры принимаются для исправления подобной ситуации.

33. Особое беспокойство вызывает обращение, которому подвергаются в Гонконге вьетнамцы, ищущие убежища, длительные сроки их задержания и тот факт, что их дети лишены многих из своих основных прав, включая право на образование, вследствие их статуса "незаконных иммигрантов". Озабоченность вызывают также масштабы применения насилия гонконгской полицией и сотрудниками исправительных учреждений при осуществлении процедур принудительной репатриации вьетнамцев, ищущих убежища, и в этой связи он просит делегацию дать соответствующие разъяснения.

34. Ссылаясь на пункты 30 и 31 документа CERD/C/263/Add.7, часть II, он спрашивает, почему толкование смысла пунктов а) и б) статьи 4 Конвенции, которого придерживается Соединенное Королевство, в равной мере применимо к Гонконгу, даже несмотря на то, что конституционный и правовой порядок в Гонконге отличается от такого же порядка на территории метрополии. Готовы ли власти Гонконга пересмотреть этот вопрос или принять специальное законодательство, с тем чтобы выполнить статью 4 Конвенции?

35. Проживающие в Гонконге выходцы из Южной Азии, составляющие этническое меньшинство, по существу окажутся без гражданства после 30 июня 1997 года только в силу их расового или этнического происхождения. Они не будут иметь права на получение китайского гражданства или новых гонконгских паспортов, которые будут выдаваться только гражданам Гонконга китайского происхождения. В этой связи возникают серьезные вопросы в отношении положений статьи 5 d) ii) и iii). Поэтому он спрашивает, какие меры принимаются для решения этой проблемы, и просит делегацию прокомментировать действия гонконгских властей, отказавшихся от идеи учреждения в Гонконге независимой комиссии по правам человека в соответствии с общей рекомендацией XVII.

36. Оратор с удовлетворением отмечает, что, как говорится в пункте 62 доклада, правительство Гонконга распространяет материалы по правам человека как на китайском, так и на английском языках, и в этой связи он спрашивает, поступят ли таким же образом и с заключительными замечаниями, касающимися Гонконга.

37. С 1 июля 1997 года Гонконг переходит под суверенитет Китая, хотя при этом будет применяться принцип "одна страна - две системы". Следует надеяться, что между правительством Китая и администрацией Гонконга будут достигнуты специальные договоренности в отношении представления докладов в соответствии с требованиями Конвенции.

38. Г-жа САДИК АЛИ ссылается на сообщение о том, что в рамках проводившегося в Великобритании в 70-е годы эксперимента 21 пенджабскую женщину тайно кормили хлебом, зараженным радиацией. Поскольку эти женщины не говорили на английском языке, они не могли спросить, почему после того, как им давали такой хлеб, их поместили в Центр ядерных исследований. Британское правительство должно расследовать эти сомнительные действия и выплатить компенсацию.

39. Она спрашивает, какие меры приняло правительство с целью ослабления напряженности, возникшей в Бадфорде после происшедших там в июне 1995 года беспорядков, в которых участвовала в основном мусульманская молодежь. Среди мусульманской молодежи в Бадфорде отмечается высокий уровень безработицы, и позиция, которую занимает полиция, воспринимается как произвол. Эта позиция нашла отражение в письме, направленном начальником Лондонского городского управления полиции руководителям черной общины; в этом письме он обвинил чернокожую молодежь в большинстве совершаемых в Лондоне уличных ограблений. Впоследствии было признано, что исследование, на выводах которого основывались его замечания, проводилось в районе с высокой концентрацией чернокожего населения и не отражало действительного положения дел во всем Лондоне в целом. В этой связи возникает вопрос о необходимости принятия правительством мер по подготовке полицейских в целях искоренения предрассудков и предвзятости на расовой почве.

40. Члены индийской общины являются основным объектом расистских нападений в таких районах, как Нордфилдс (Лейчестер); собранию общественности, организованному там для обсуждения этого вопроса, местная полиция заявила, что возбуждение судебного иска против лиц, виновных в этих нападениях, является невозможным, поскольку многие из них – несовершеннолетние. Тем не менее оратор считает непонятным, почему нельзя было обратиться к семьям этих несовершеннолетних, и спрашивает, прилагает ли министерство внутренних дел усилия с целью положить конец расистским нападениям.

41. Что касается осуществления статьи 5 b) Конвенции, Комитет приветствовал бы получение информации о том, занимается ли правительство Соединенного Королевства рассмотрением путей предоставления практической помощи женщинам азиатского происхождения, ставшим жертвами насилия в семье. Требуется в срочном порядке провести реформу законов и правил, касающихся иммиграции и предоставления убежища. Например, существующее "правило одного года" привело к грубым нарушениям гражданских свобод и прав человека. Это правило предусматривает, что лицо, получившее первоначальное разрешение на въезд в Соединенное Королевство или пребывание там на основании заключения брака, обязано состоять в браке не менее 12 месяцев, прежде чем это лицо может получить право на постоянное проживание в стране. Женщины становятся жертвами некоторых из самых жестоких форм эксплуатации и злоупотреблений вследствие того, что на основании этого правила одного года они находятся в полной власти своих супругов. Имеются сообщения о случаях, когда женщинам отказывали в финансовой помощи, изолировали их от их семей и держали в неведении в отношении тех нескольких прав, которыми они могут воспользоваться. В большинстве случаев у этих женщин были насильственно отняты их паспорта и прочие документы. Правило одного года также предусматривает положение, согласно которому женщины не могут "прибегать к помощи государственных фондов", что по существу ставит их в полную зависимость от супругов. Она спрашивает, какие реформы намерено осуществить правительство для обеспечения защиты таких женщин.

42. Проведенные в последнее время обследования показывают, что китайская община в Северной Ирландии сталкивается с многочисленными проблемами, среди которых не последнее место занимают языковые трудности, затрудняющие доступ к различным услугам, таким, как первичная медицинская помощь. Она просит предоставить информацию о том, как равный доступ к услугам может быть гарантирован для представителей китайской общины и будут ли приняты меры по подготовке большего числа переводчиков для оказания помощи лицам китайского происхождения.

43. В заключение она спрашивает, намерено ли правительство Соединенного Королевства рассмотреть вопрос о принятии законодательства, направленного на то, чтобы закон о богохульстве охватывал не только христианскую религию, но и ислам, индуизм и буддизм, и просит предоставить информацию о деятельности межконфессиональных обществ и религиозных музеев, ориентированной на школьников.

44. Г-н ЧИГОВЕРА отмечает, что статья 4 b) Конвенции запрещает как деятельность, так и участие в организациях, которые поощряют расовую дискриминацию, в то время как законодательство Соединенного Королевства запрещает лишь деятельность таких организаций. Поэтому Соединенному Королевству следует рассмотреть вопрос о принятии законодательства, которое в полной мере соответствовало бы положениям Конвенции.

45. Он спрашивает, каким образом правительство контролирует осуществление плана "Равные возможности - программа из десяти пунктов", а также последствия введения единого бюджета оздоровления экономики для чернокожего населения и этнических меньшинств. Согласно утверждениям одной из НПО, базирующейся в Лондоне, Закон о расовых отношениях 1976 года не обеспечивает общего запрещения в Великобритании дискриминации по признаку расы и не применяется ко многим центральным правительственным учреждениям по обслуживанию населения. Он предлагает делегации государства-участника прокомментировать эти замечания. Шотландский совет по защите гражданских свобод утверждает, что правительство принимает меры по борьбе против расовой дискриминации в Шотландии в менее широких масштабах и с меньшей оперативностью, чем в Англии и Уэльсе. Он интересуется, соответствуют ли эти утверждения действительности, и если да, что может быть сделано для исправления этого положения.

46. Оратор просит делегацию прокомментировать заявления некоторых НПО по поводу расовых последствий некоторых мер в области школьного обучения в соответствии с Законом о реформе системы образования, а также дифференцированный подход должностных лиц иммиграционной службы, направленный на сокращение доли въезжающих в страну лиц африканского и карибского происхождения, в частности инцидент, который произошел по прибытии чартерного рейса из Ямайки 21 декабря 1993 года, когда все пассажиры были задержаны и 27 из них отправлены назад на Ямайку. Он просит также прокомментировать утверждения о том, что некоторым жителям Гонконга было отказано в гражданстве Соединенного Королевства или в праве въезда в Соединенное Королевство после 1 июля 1997 года.

47. Он спрашивает, какова позиция правительства в отношении дискриминации в органах полиции и были ли проведены консультации на этот счет с представителями чернокожих полицейских.

48. Г-н де ГУТТ говорит, что периодические доклады Соединенного Королевства являются ярким свидетельством достойных подражанию усилий по борьбе против расовой дискриминации и что они подкрепляются множеством документов и источников, включая НПО и другие органы. В то же время правительство этой страны не согласно с некоторыми из ранее сделанных Комитетом выводов; как следствие этого доклад характеризуется рядом негативных аспектов. Во-первых, Соединенное Королевство не намерено пересматривать оговорки, высказанные им в отношении статей 4 и 6 Конвенции, несмотря на заключительные замечания Комитета по двенадцатому периодическому докладу. Во-вторых, правительство не готово принять специальное законодательство во исполнение статьи 4 с целью предотвращения разжигания расового насилия на том основании, что имеющееся законодательство является достаточным. Эта позиция вызывает сожаление тем более потому, что не имеется возможности сослаться на Конвенцию в суде. Представляется трудным увязать заявление, содержащееся в пункте 43 доклада, что "в принципе неправильно" выделять в отдельную категорию связанные с насилием преступления, имеющие расовую мотивацию, с заявлением, содержащимся в следующем пункте доклада и касающимся суровых приговоров, вынесенных как раз на основании такой мотивации.

49. В-третьих, Комитет не разделяет мнение, высказанное в пункте 36, о том, что запрещение таких групп, как Британская национальная партия, противоречило бы предмету и цели Конвенции. В-четвертых, Комитет не может согласиться с утверждением, содержащимся в пункте 118 доклада, о том, что в соответствии с существующим внутренним и международным правом Соединенное Королевство считает не нужным сделать заявление согласно статье 14, с тем чтобы позволить отдельным лицам обращаться в Комитет с сообщениями. Некоторые европейские государства-участники принимают такие сообщения не только в соответствии с настоящей Конвенцией, но и в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека. В-пятых, Комитет не может согласиться с решением не включать Конвенцию во внутреннее законодательство Гонконга и других зависимых территорий и не может согласиться с тем, что внутреннее законодательство является достаточным.

50. Что касается статьи 2 Конвенции, он просит представить обновленную информацию относительно инициативы "Вызов городов", направленной на создание возможностей для обучения и профессиональной подготовки в районах, где значительную долю населения составляют иммигранты. В связи со статьей 4 он спрашивает, какой прогресс достигнут в разработке законодательства, касающегося Северной Ирландии, и какова будет роль КРП в этой работе. Что касается статьи 5, то он хотел бы получить информацию, содержащую анализ социальных показателей, который Комитет обычно принимает во внимание при оценке масштабов расовой дискриминации, в особенности в отношении чернокожего населения и иммигрантов. В связи со статьей 6 он выражает сожаление по поводу отсутствия статистических данных о рассматривавшихся в судах делах, вынесенных приговорах и выплаченной компенсации в связи с расистскими актами. Он интересуется

тем, участвует ли КРР в подготовке периодических докладов. Касаясь статьи 7, он хотел бы получить информацию о том, какие меры планирует принять правительство с целью распространения нынешнего доклада и выводов Комитета среди населения Соединенного Королевства и Гонконга.

51. В пунктах 59 и 60 доклада содержится информация о предпринимаемых правительством усилиях по обеспечению подготовки судей и адвокатов для решения вопросов, связанных с отношениями между представителями различных культур; он подчеркивает, что такого рода подготовка также необходима для работников полиции и тюремных органов, и в этой связи он приветствовал бы дополнительные комментарии, а также первый доклад о деятельности Совета по вопросам подготовки работников судебных органов.

52. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, хотя представленный Соединенным Королевством доклад способствует проведению откровенного диалога с Комитетом, он также содержит признаки все усиливающихся расхождений в подходе к проблемам, в особенности в том, что касается законодательства. Оратор заявляет, что, хотя он не оспаривает важное значение общепризнанного принципа свободы выражения мнений, он считает, что подход, занятый Соединенным Королевством, представляется сомнительным, даже с точки зрения его практических результатов. Он разделяет озабоченность, выраженную предыдущим оратором, по поводу отсутствия запрета таких организаций, как Британская национальная партия. В целом он мог бы согласиться с тем, что не Комитет, а сами государства-участники являются главными толкователями Конвенции, но при этом он считает необходимым приложить усилия к тому, чтобы разрешить возникшие противоречия.

53. Что касается Гонконга, то, по его словам, из пункта 42 части II доклада вытекает, что вопрос о гражданстве решается в некотором смысле произвольно, т.е. на основе критериев, не соответствующих международным нормам; опыт Восточной Европы показал, что такого рода подход может причинить большой вред. Как бы то ни было, крайне важно, чтобы после 1 июля 1997 года положение в Гонконге оставалось предметом внимания международных органов.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.